

(Núm. 50.)

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 19 DE FEBRERO DE 1812.

SS. Conrado y Alvaro Confs. = Las Q. H. están en la Iglesia del Palao; se reserva à las cinco de la tarde.

CATALOGNE.

Barcelone, 19 février.

Le rapport de Mr. le général de division LAMARQUE, que nous avons annoncé dans notre n.º 41, ayant avec celui du général MAURICE MATHIEU, servi de base au rapport général adressé au Gouvernement, par S. Exc. le général en chef DECAEN, nous allons le transcrire dans toute sa teneur.

Copie du rapport du général de division Lamarque, au général Maurice Mathieu, gouverneur de Barcelone, sur l'affaire d'Alcafalia.

Au Quartier-général de Vall, le 25 janvier 1812.

« Mon général, j'étais auprès d'*Arenas de Mar*, lorsque j'ai reçu l'ordre de S. Exc. le général en chef de me porter sur *Barcelone*, pour me joindre aux troupes de cette garnison, et marcher au secours de *Tarragone*. Sentant combien il était important de ne pas perdre un moment, je partis malgré le feu d'une frégate et d'un brick anglais qui nous suivirent le long de la côte. V. Exc. qui connaît le terrain jugera de la rapidité de cette marche en lui disant que, parti dimanche au soir d'*Arenas de Mar*, ma division après être revenue sur *Hostalrich*, où j'ai pris des vivres pour six jours, et malgré les attaques que nous essayâmes à *Saint-Celoni* et à *Treinta-pasos*, s'est trouvée le jeudi à la pointe du jour à deux lieues de *Tarragone*, en présence de l'ennemi.

« Je me suis porté, suivant l'ordre que vous m'en avez donné, pour tourner l'ennemi et attaquer sa gauche. Le jour commençait à paraître lorsque le 3.º léger s'est trouvé sous le grand plateau où l'ennemi avait l'élite de ses troupes. La résistance a été vive sur ce point, mais le courage de ce brave régiment a tout surmonté. Une colonne de l'ennemi qui a voulu déboucher en même temps entre *Torredonbarra* et le plateau a été repoussée par le 101.º régiment,

CATALUÑA.

Barcelona 19 de febrero.

Como el parte del Sr. general Lamarque que se anunció en nuestro número 41, igualmente que el del Sr. general MAURICIO MATHIEU, ha servido de base à la relación general dirigida al gobierno por el Excmo. Sr. general en gefe DECAEN; vamos à transcribirlo por entero.

Copia del parte del Sr. general de division Lamarque, al general Mauricio Mathieu, gobernador de Barcelona, sobre la accion de Alcafalia.

Quartel general de Vall, à los 25 de enero de 1812.

« Mi general: hallabame cerca de *Arenas de Mar*, quando recibí la orden del Excmo. Sr. general en gefe, paraque me dirigiese à *Barcelona*, para juntarme con las tropas de esa guarnicion, y salir al socorro de *Tarragone*. Conociendo quanto importaba no perder un momento, me puse en camino à pesar del fuego de una fragata y un brique ingles que me siguieron lo largo de la costa. V. E. que conoce el terreno juzgará quan rápida fué esta marcha, al decirle que domingo por la tarde salí de *Arenas de Mar* mi division, despues de haberme vuelto sobre *Hostalrich*, en donde tomé viveres para seis dias, y à pesar de los ataques que experimentamos en *Saint Celoni* y *Treinta pasos*, se halló el jueves à punta de dia à dos leguas de *Tarragone* à la vista del enemigo.

« A tenor de las ordenes de V. E., pasé à rodear el enemigo, y acometer su izquierda. Empezaba ya à hacerse de dia, quando el 3.º ligero se halló debaxo de la colina grande en donde el enemigo tenia lo mejor de sus tropas. Viva fué la resistencia en este punto; pero el valor de ese bravo regimiento lo superó todo. El de número 102 rechazó una columna que intentó desfilar al mismo tiempo entre *Torredonbarra*, y la colina; y continuamos con rapi-

et nous avons continué rapidement le mouvement pour suivre l'ennemi, qui s'est reformé sur les hauteurs derrière le village de Saguita.

» Le général Hamelinaye s'est dirigé sur le plateau de gauche, avec la brigade du général Expert qui m'a rejoint; j'ai marché sur lui à la tête du 16.^e et du 42.^e de ligne sur trois colonnes pour l'attaquer. Dans le même moment le chef d'escadron Curelly a fait, avec deux escadrons du 20.^e et 29.^e de chasseurs, la charge la plus brillante contre plus de 400 cuirassiers et hussards de Saint Narcisse. Un grand nombre a été saisi, et on a ramené une centaine de chevaux et une soixantaine de cavaliers.

» L'ennemi forcé dans cette seconde position a vainement cherché à se reformer, nous l'avons suivi dans les directions de *Panarell, San Cristóbal et de Pla*, et tellement dissous, qu'il ne s'est pas retiré un seul peloton réuni. Il a abandonné plus de 2000 fusils, et nous avons fait de huit à neuf cents prisonniers, parmi lesquels une quarantaine d'officiers et le commandant de la cavalerie; le nombre des morts est encore plus considérable, et je suis persuadé qu'en y comprenant les hommes dispersés, l'ennemi que nous avons poursuivi jusqu'à Valls aura perdu plus de 3000 hommes.

» Le général Hamelinaye qui a attaqué le plateau, et le général Expert, qui a marché sur la seconde position, se sont conduits avec la plus grande distinction; je dois également des éloges au colonel Lamarque, au chef d'escadron Curelly, aux chefs de bataillon Emiot, Ducret, Lebrun, Jalabert et Verdier, commandant le 42.^e régiment.

Le général de division,
LAMARQUE.

dez el movimiento para seguir al alcance del enemigo que se reunió en las alturas del pueblo de Saguita.

El general Hamelinaye se dirigió á la corona del monte que está á la izquierda, y con la brigada del general Expert que me alcanzó, marché ácia él al frente de los regimientos 16, y 42 de línea en tres columnas para atacarlo. Al mismo tiempo el gefe de escadron Curelly hizo con dos escuadrones del 20, y 29 de cazadores la mas brillante carga contra mas de 400 entre cotazeros y húsares de San Narciso. Se acuchilló un gran número de ellos, cogiéndose un centenar de caballos, y unos sesenta ginetes.

Forzado el enemigo en su segunda posición, intentó en vano volverse á formar; nosotros le fuimos siguiendo en las direcciones de Vendrell, Sta. Cristina, y Pla, hallándose tan disuelto que un solo peloton no pudo retirarse reunido. Abandonó mas de 2000 fusiles, y nosotros hicimos mas de 8 á 900 prisioneros, entre los quales hay unos 40 oficiales; y el comandante de la caballería; el número de muertos es todavía mas considerable; y estoy persuadido de que si se comprenden los dispersos, el enemigo á quien hemos perseguido hasta Valls, habrá perdido mas de 3000 hombres.

El general Hamelinaye que atacó la corona del monte, y el general Expert que marchó sobre la segunda posición, se portaron con la mayor distinción; debo igualmente elogiar al coronel Lamarque, al gefe de escadron Curelly, á los gefes de batallon Emiot, Ducret, Lebrun, Jalabert, y Verdier comandantes del regimiento 42.

El general de division,
LAMARQUE.

ETAT-MAJOR-GENERAL.

Au Quartier général á Gironne, le 13 février 1812.

ORDRE DU JOUR.

Lettre de S. A. Sérénissime, monseigneur le prince de VVagram et de Neuchâtel, vice-connétable et major général de l'armée d'Espagne, à S. Exc. le général Decaen, commandant en chef l'armée de Catalogne.

Paris, le 31 janvier 1812.

Je vous adresse, Monsieur le général, une ampliation du Décret du 27 janvier, par lequel S. M. ordonne qu'il soit prélevé des biens dans la province de Valence, pour être réunis au domaine extraordinaire, jusqu'à la valeur d'un ca-

ESTADO MAYOR GENERAL.

Quartel general de Girona á los 13 de febrero de 1812.

ORDEN DEL DIA.

Carta del Serenísimo Señor príncipe de VVagram y Neuchâtel, vice condestable y mayor general del ejército de España; á S. E. el general Decaen, comandante en gefe del ejército de Cataluña.

Paris, 31 de Enero de 1812.

Se. General: le dirijo copia del Decreto de 27 de enero, con el que S. M. ordena que en saque de los bienes de la provincia de Valencia para reunirse al dominio extraordinario hasta el valor de un capital de doscientos millones, que

pital de deux cents millions, qui serviront à récompenser les généraux, officiers et soldats qui se sont distingués en Espagne.

Pour me mettre à même de former l'état-général demandé par l'article 3, je vous invite, Mr. le général, à m'adresser sans délai, dans la forme du modèle ci inclus, les noms des militaires que vous jugerez dignes d'avoir part aux grâces de l'Empereur. Je vous recommande de donner des ordres pour que les services, campagnes et blessures, soient bien indiqués, ainsi que les motifs de la proposition, c'est-à-dire, par quelles actions ces militaires se sont faits remarquer en Espagne.

Cet état particulier de l'armée que vous commandez sera certifié par vous et me sera adressé.

Vous m'en enverrez une double expédition quelques jours après.

Le prince de VVagram, etc.

Signé, ALEXANDRE.

Ampliation.

Au palais des Tuilleries, le 24 janvier 1812.
NAPOLÉON, Empereur des français etc. etc.

Voulant récompenser les services rendus par les officiers-généraux, officiers et soldats de notre armée d'Aragon,

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Des biens situés dans la province de Valence, jusqu'à la valeur d'un capital de deux cents millions, seront réunis à notre domaine extraordinaire.

ART. 2. L'Intendant-général de notre domaine extraordinaire en fera prendre de suite possession, et les réunira aux autres biens de notre domaine extraordinaire d'Espagne.

ART. 3. Notre Cousin le Prince de Neuchâtel, Major-général, remettra à l'Intendant-général de notre domaine extraordinaire l'état des généraux, officiers et soldats de nos armées d'Espagne, et notamment de notre armée d'Aragon, qui se sont distingués, afin que nous puissions leur donner des marques de notre satisfaction et de notre munificence impériale.

ART. 4. Nos Ministres, notre Major général et l'Intendant général de notre domaine extraordinaire sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Signé NAPOLÉON.

Par l'Empereur, le Ministre secrétaire d'Etat,

Signé le Comte DARU.

Pour ampliation,

Le Prince de VVagram et de Neuchâtel,

Signé ALEXANDRE.

servirán para recompensar los generales, oficiales y soldados que se han distinguido en España.

A fin de que pueda formar el estado general que exige el artículo 3, espero, Sr. general, que me remita sin demora, en la forma del modelo adjunto, los nombres de los militares que juzgare dignos de participar de las gracias del Emperador. Le recomiendo que dé las órdenes para que vayan bien indicados todos los servicios, campañas y heridas, como también los motivos de la propuesta, es decir con que acciones se han hecho mas notables en España esos militares.

Este estado particular del ejército que V. E. manda, irá certificado por V. E. y se me remitirá.

Al cabo de algunos dias me remitirá V. E. copia duplicada.

El príncipe de Vagram etc.

Firmado, ALEXANDRO.

Copia.

En el palacio de las Tuilleries à 24 enero 1812.

NAPOLÉON Emperador de los franceses, etc.

Quisiedo recompensar los servicios hechos por los generales, oficiales, y soldados de nuestro ejército de Aragon.

Hemos decretado, y decretamos lo que sigue:

ARTICULO PRIMERO.

Se reuniran à nuestro dominio extraordinario los bienes situados en la provincia de Valencia hasta el valor de una suma de 200 millones.

ART. 2. El Intendente general de nuestro dominio extraordinario, hará tomar luego posesion de ellos, y los reunirá à los demas bienes de nuestro dominio extraordinario de España.

ART. 3. Nuestro primo, el príncipe de Neuchâtel, remitirá al Intendente general de nuestro dominio extraordinario el estado de los generales oficiales y soldados de nuestros ejércitos de España, y particularmente de nuestro ejército de Aragon, que se han distinguido, à fin de que podamos darles pruebas de nuestra satisfacción, y de nuestra munificencia imperial.

ART. 4. Nuestros Ministros, nuestro Mayor general, y el Intendente general de nuestro dominio extraordinario, cada qual en lo que le compete, quedan encargados de la execucion del presente decreto.

Firmado NAPOLÉON.

Por el Emperador, el Ministro secretario de Estado,

Firmado el conde DARU.

Es Copia,

El Principe de Vagram, y de Neuchâtel, etc.

Firmado ALEXANDRO.

En exécution des dispositions ci-dessus prescrites, Mrs. les chefs des corps remettront à Mrs. les officiers généraux de brigade, sous les ordres desquels ils se trouvent, dans la forme du modèle ci-joint, les noms des militaires de leurs corps, qu'ils jugeront dignes d'avoir part aux grâces de S. M.

Les généraux de brigade les remettront, avec leurs observations, aux généraux de division, qui les adresseront, avec leur avis, à S. Exc. le général en chef.

Mrs. les généraux de division adresseront en outre les noms de Mrs. les officiers supérieurs d'Etat-major des places sous leurs ordres.

Mrs. les généraux d'artillerie, le commandant en chef, l'inspecteur en chef, l'ordonnateur en chef de l'armée, adresseront leur état particulier.

Par ordre de S. Exc. le général commandant en chef,

Le chef de l'état-major-général, général de brigade, Signé BARON PLAUZONE.

Pour copie conforme,

L'adjudant-commandant chef d'état-major du Gouvernement, = Signé ORDONNEAU.

ETAT-MAJOR GENERAL.

Au quartier général à Girona, le 16 février 1812.

Extrait de la lettre de Mr. le général Plauzone, chef d'état-major-général de l'armée de Catalogne.

A Mr. le général de division comte Maurice Mathieu, gouverneur de Barcelone, etc. etc.

La brigade commandée par le colonel Petit, et qui tient position à St. Celoni, a complètement battu Milans sur les hauteurs et dans les environs de Palau de Tordera.

Milans avait choisi une position qu'il croyait inattaquable, mais il a été abordé franchement sans avoir le temps de se reconnaître, il a essuyé une déroute, telle qu'il n'en avait point encore eu de pareille.

J'ai l'honneur d'être avec respect, mon général, votre très humble et très obéissant serviteur,

Le chef d'Etat Major général, le général de brigade, = Signé le Baron PLAUZONE.

Pour copie conforme,

L'adjudant Commandant chef d'Etat-Major du Gouvernement = Signé ORDONNEAU.

TEATRO.

La Sociedad dramática española, representará hoy la comedia titulada: *El Esplin*; bolero, Seneca y Paulina, tonadilla y saynete nuevo.

En exécution de las disposiciones arriba prescritas, los Señores gefes de cuerpos remitiran à los Señores oficiales generales de las brigadas à cuyas órdenes se hallaren, en la forma del adjunto modelo, los nombres de los militares de sus cuerpos que creyeren dignos de tener parte en las gracias de S. M.

Los generales de brigada los remitiran con sus observaciones, à los generales de division, quienes junto con su dictamen los dirigirán al Excmo. Sr. general en jefe.

Los Señores generales de division dirigirán à mas de esto los nombres de los Señores oficiales superiores del Estado mayor de las plazas que estubieren à sus ordenes.

Los Señores generales de artilleria, y comandantes de ingenieros, el Inspector en jefe, y el Ordenador en jefe del exercito dirigirán su estado particular.

De orden del Excmo. Sr. General commandante en jefe,

El jefe del Estado mayor general, general de brigada, = Firmado BARON PLAUZONE.

Es copia,

El Ayudante comandante jefe del Estado Mayor Firma ORDONNEAU.

ESTADO MAYOR GENERAL.

Quartel general de Girona à los 16 de Febrero de 1812.

Extracto de la carta del Sr. general Plauzone, jefe del estado mayor del exercito de Cataluña.

Al Sr. general de division conde Mauricio Mathieu, gobernador de Barcelona, etc. etc.

»La brigada mandada por el coronel Petit, que está apostada en St. Celoni, ha batido completamente à Milans, en las alturas y alrededores de Palau Tordera.

»Milans habia escogido una posición que creia inatacable, pero ha sido acometido con franqueza, sin darle tiempo de reconocerse; y ha experimentado una tal derrota que no habia tenido aun otra semejante.

»Tengo el honor de ser con respecto, su mas humilde y obediente servidor,

»El jefe del Estado mayor general, el general de brigada = Firm. El baron PLAUZONE.

Es copia,

El ayudante comandante jefe del estado mayor del Gobierno, = Firmado ORDONNEAU.